



360° Granat-Bombe

360° Grenade-bomb

360° Grenade-bombe



Infoblatt

Information sheet

Instructions de service

Juni 22
Version 1.0

Diese enz® Düse ist aus verschleißfestem, gehärtetem Stahl hergestellt. "Granate" und "Bombe" sind in einer Düse kombiniert. Der hohe Wirkungsgrad wird durch die ausgeklügelte Wasserumlenkung erreicht. Für eine optimale Rundumreinigung sind alle Düsen mit Rund- und Flachstrahl Stahlkeramikeinsätzen bestückt.

Anwendungsbereich

- Zur Beseitigung von losem Geröll, Schotter, Sealhäuten und weichen Ablagerungen
- Zum Vorreinigen bei Kettenschleuder- und Fräsarbeiten
- Zur Rundumreinigung

This enz® jet nozzle is made of wear-resistant hardened steel. The "grenade" and the "bomb" are joined in the same nozzles. The high efficiency is reached by appropriate water guidance. For optimal all-around cleaning the nozzles are equipped with round and fan-jet ceramic-steel inserts.

Application

- For removal of loose rubble stone, gravel and soft deposits
- For a previous cleaning before the use of chain flail head or cutter
- For an all-around cleaning

Cette buse enz® est fabriquée en acier trempé résistant à l'usure. C'est la combinaison d'une "grenade" et d'une "bombe" en une seule buse. La conception ingénieuse du renvoi d'eau permet d'atteindre un niveau d'efficacité élevé. Pour un nettoyage parfaitement circulaire les buses sont équipées avec des inserts céramique acier à jet rond et plat.

Domaine d'application

- Pour l'élimination des graviers, des déblais, des restes de chemisages et des dépôts mous
- Pour un prénettoyage avant une intervention au batteur à chaînes ou à la Fraise
- Pour un nettoyage complet

Sicherheitshinweise/Safety instructions/Consignes de sécurité

WARNUNG!



Das Werkzeug darf nur in geschlossenen Röhren betrieben werden. Nichtbefolgung kann schwerste Verletzungen und Sachbeschädigungen verursachen.

WARNUNG!



Während dem Betrieb dürfen sich keine Personen in den Röhren oder an den Rohrenden aufhalten. Nichtbefolgung kann schwerste Verletzungen verursachen.

WARNUNG!



Der maximale Arbeitsdruck gemäss den technischen Informationen muss unbedingt eingehalten werden! Bei Nichteinhaltung können die Düsen bersten.

VORSICHT!



Das Werkzeug nie springen lassen (manuelles Zurückziehen des Schlauches und dann losschliessen lassen). Schäden können die Folgen sein.



Lassen Sie beim Zurückziehen der Düse das Wasser weiterhin ohne Druck fließen. So wird verhindert, dass durch die Düseninserte Schmutzwasser ins Innere der Düse gelangt.



Die Düseninserte sind nach jedem Einsatz visuell auf Verstopfungen zu kontrollieren. Nach der Kontrolle müssen die Düsen mit einem biologisch abbaubaren Öl konserviert werden.

WARNING!



The tool may only be operated in closed pipes. Disregarding this will lead to serious injuries and property damage.

WARNING!



During operation, no persons may remain in the pipes or at the ends of the pipes. Disregarding this may lead to serious injuries.

WARNING!



It is essential to observe the maximum working pressure according to the technical information! The nozzles may rupture if not observed.

CAUTION!



Never allow the tool to jump (pulling the hose back manually and then letting go). This can result in damage.



When pulling the nozzle back, allow the water to continue flowing without pressure. This prevents dirty water running into the inside of nozzle through the nozzle inserts.



After being used each time, the nozzle inserts must be checked visually for blockages. After checking, the nozzles must be preserved using a biodegradable oil.

AVERTISSEMENT!



L'outil ne doit être utilisé que dans des conduits fermés. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.

AVERTISSEMENT!



Pendant l'intervention, aucune personne n'est autorisée à rester à proximité des conduits ni aux extrémités des conduits. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

AVERTISSEMENT!



La pression de service maximale indiquée dans les informations techniques doit être strictement respectée! Le non-respect de cette consigne peut entraîner l'éclatement des buses.

ATTENTION!



Ne faites jamais sauter l'outil (tirez manuellement sur le tuyau et laissez-le se détacher). Risque de dommage!



Lorsque vous retirez la buse, laissez l'eau continuer à s'écouler sans pression. Cela empêche l'eau sale de pénétrer à l'intérieur de la buse par les inserts de la buse.



Après chaque utilisation, vérifiez visuellement que les inserts de la buse ne soient pas obstrués. Après vérification, les buses doivent être conservées avec le lubrifiant biodégradable.

Technische Informationen/Technical information/Informations techniques

Bestell-Nr. Order-Nr. N° de référence														
	mm	inch	l/min	US gpm			mm	inch	kg		bar	psi		
1/2" BSPP														
42.050	1/2"	60-150	2.4-5.9	30	7.9	6xM8	1xM8	25°	48x90	1.9x3.5	0.8	✓	500	7200
42.075A	1/2"	80-200	3.1-7.9	50	13	8xM8	1xM8	10°+30°	58x116	2.3x4.6	1.53	✓	500	7200
3/4" BSPP														
42.075B	3/4"	80-200	3.1-7.9	100	26	8xM8	1xM8	10°+30°	58x116	2.3x4.6	1.53	✓	500	7200
1" BSPP														
42.100A	1"	120-300	5-12	200	50	12xM10	1xM10	10°+45°	79x176	3.1x6.9	4.6	✓	250	3600
42.100B-12	1"	150-400	6-16	200	50	12xM10	1xM10	10°+45°	98 x 196	3.9x7.2	7.7	✓	250	3600
42.100B-18	1"	150-400	6-16	300	80	18xM10	1xM10	10°+45°	98 x 196	3.9x7.7	7.7	✓	250	3600
1 1/4" BSPP														
42.100C-12	1 1/4"	150-400	6-16	200	50	12xM10	1xM10	10°+45°	98x206	3.9x8.1	7.5	✓	250	3600
42.100C-18	1 1/4"	150-400	6-16	300	80	18xM10	1xM10	10°+45°	98x206	3.9x8.1	7.5	✓	250	3600
42.125A	1 1/4"	300-600	12-24	300	80	10xM10	1xM10	10°+30°	108x220	4.3x8.7	10.50	✓	250	3600

	Anschlussgewinde ["] Connecting thread ["] Raccord fileté ["]		Min. Durchfluss bei 100 bar min. flow at 100 bar min. flux à 100 bar		Frontstrahl Front jet Jet frontal		Masse [mm] Measures [mm] Dimensions [mm]		Recycling Recycling Recyclage
	Anwendungsbereich [mm] Aplication range [mm] Champ d'application [mm]		Schubstrahl Thrust jet Jet de poussée		Strahlwinkel hinten Jet angle backward Angle de jet arrière		Gewicht [kg] Weight [kg] Poids [kg]		Max. Arbeitsdruck Max. working pressure Max. pression de travail

Düseneinsätze tauschen / Replace nozzle inserts / Remplacer les inserts de buses

Um eine optimale Wasserführung zu gewährleisten, werden alle Keramikeinsätze mit Loctite eingeklebt.

1. Erforderliche Keramikeinsätze mit JetCalc berechnen
2. Düse um den Keramikeinsatz herum erwärmen
3. Keramikeinsatz herausdrehen und das Gewinde der Düse reinigen
4. Neuen Keramikeinsatz mit Loctite bestreichen und einschrauben
5. Keramikeinsatz handfest festziehen
6. Loctite für mindestens 24 Stunden trocknen lassen

To ensure optimal flow of water, all ceramic inserts are secured with Loctite.

1. Calculate required ceramic inserts with JetCalc
2. Heat nozzle around the ceramic insert
3. Unscrew ceramic insert and clean thread on nozzle
4. Coat new ceramic insert with Loctite and screw it in
5. Hand-tighten ceramic insert
6. Allow Loctite to cure at least 24 hours

Pour assurer un guidage optimal de l'eau, tous les inserts en céramique sont collés avec Loctite.

1. Déterminer les inserts en céramique nécessaires avec JetCalc
2. Chauffer la buse autour de l'insert
3. Dévisser l'insert et nettoyer le filetage de la buse
4. Enduire le nouvel insert de colle Loctite et le visser
5. Serrer l'insert à la force de la main
6. Laisser sécher la colle Loctite pendant 24 heures au moins



VORSICHT!

Max. Druck < 350 bar → Loctite 243
Max Druck > 350 bar → Loctite 638



CAUTION!

Max. pressure <350 bar → Loctite 243
Max. pressure > 350 bar → Loctite 638



ATTENTION!

Pression max. < 350 bars → Loctite 243
Pression max. > 350 bars → Loctite 638

Zubehör/Accessories/Accessoires

Abbildung/Illustration/Illustration	Bezeichnung/Description/Désignation	Bestell-Nr./Order-Nr./N° de référence
	Käfig mit Kufen (für Granatbomben 4.7 kg) Cage with skids (for grenade-bombs 4.7 kg) Cage avec patins (pour grande bombe 4.7 kg)	40.1004A
	Käfig mit Kufen (für Granatbombe 8 kg) Cage with skids (for grenade-bombs 8 kg) Cage avec patins (pour grande bombe 8 kg)	40.1004B
	Steckschlüssel 5 mm Socket wrench 5 mm Clef à douille 5 mm	C149
	Steckschlüssel 7 mm Socket wrench 7 mm Clef à douille 7 mm	C260
	Steckschlüssel 10 mm Socket wrench 10 mm Clef à douille 10 mm	C131
	Loctite 243 - 50 ml	C192
	Loctite 638 - 50 ml	C109
	Gasbrenner Gas torch Brûleur	C158
	Düsenlehre mit 20 Stiften Ø 0.45-1.50 mm Nozzle gauge Ø 0.45-1.50 mm Jauge à coulisse Ø 0.45-1.50 mm	C200
	Düsenlehre mit 16 Stiften Ø 1.50-3.00 mm Nozzle gauge Ø 1.50-3.00 mm Jauge à coulisse Ø 1.50-3.00 mm	C201

